

**Zeitschrift:** Protar  
**Herausgeber:** Schweizerische Luftschutz-Offiziersgesellschaft; Schweizerische Gesellschaft der Offiziere des Territorialdienstes  
**Band:** 5 (1938-1939)  
**Heft:** 8

**Artikel:** Maschera antigas  
**Autor:** Kronauer, E.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-362692>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

posto di aiutante del porta-lancia se questi detiene una lancia a chiusura. Le linee d'acqua con la cadola si formano in avanti, cioè dall'idrante al posto del porta-lancia.

Le linee d'acqua con tubi srotolati possono essere formate tanto dall'idrante al posto del porta-lancia come in senso inverso.

Nel servizio pompieri della P. A. la cadola cosiddetta «Schlauchkiste» dovrebbe avere la preferenza e principalmente nei piccoli centri. Occupa poco posto, di minor costo, di facile maneggio, e per di più qualunque ostacolo può essere sormontato nella formazione delle linee d'acqua e con pochi uomini. In caso di guerra dette cadole potrebbero essere disposte in numero ragguardevole, perchè di poco

costo, nei rioni più importanti, in prossimità degli idranti, appese al muro in luogo adatto come per esempio nei cortili, corridoi, ecc., senza bisogno di ricorrere ad un locale di deposito speciale, così da poter servire non solo ai pompieri ausiliari del servizio incendio nella P. A., ma eventualmente anche al personale di primo intervento della cosiddetta guardia del fuoco dei caseggiati che se bene istruito potrebbe servire anche come squadra di rinforzo, ciò che praticamente sarà il caso, perchè non in tutti gli stabili avremo contemporaneamente un principio d'incendio da combattere

Tubi bagnati vengono arrotolati separatamente, o piegati in tre, caricati sopra un carretto per essere trasportati in luogo adatto per l'asciugamento.

---

## Maschera antigas Di E. Kronauer, comandante dei pompieri, Bellinzona

---

**Per la protezione di quadrupedi ed animali diversi, maschera per cavalli.**

Acquistate per esso le moderne ed efficacissime maschere antigas per animali.

Se al momento del bisogno non avete queste maschere costruitene una voi stessi nel modo seguente:

Rivestite internamente una taschetta da biada (tascape od altro sacchetto di tela) con uno spesso stratto di cotone idrofilo o comune ovatta; ricoprite tale stratto con resistente fodera di garza; applicate un pezzo di cuoio o gomma nella parte che verrà a trovarsi fra i denti dell'animale: infilate un elastico lungo il mascellare superiore (al quale la taschetta sarà applicata) ed impregnate infine la taschetta con uno stratto di iposolfito di sodio. Fatto questo la maschera è pronta.

I cavalli e gli altri animali da tiro e da basto, sono meno sensibili all'azione degli aggressivi chimici e ciò in conseguenza della grande estensione delle loro prime vie respiratorie, in corrispondenza delle quali l'aria contaminata viene a trovarsi a contatto di una vasta superficie umida.

Inoltre i lacrimogeni agiscono sugli occhi dei cavalli in modo molto debole: praticamente detti quadrupedi non sono disturbati da questi aggressivi. Invece le sostanze vescicatorie (iprite) determinano nei quadrupedi lesioni importanti sulla pelle e soprattutto nei punti di pressione dei finimenti, nelle regioni dove la traspirazione è abbondante ed in corrispondenza degli zoccoli.

Il passaggio dell'aria alle vie respiratorie, avviene nel cavallo dal naso e non dalla bocca. Dagli esperimenti si è visto che gli animali si abituano a tenere la maschera, senza difficoltà e senza una sensibile diminuzione di efficienza e di resistenza; una certa fatica alla respirazione dei quadrupedi si è avuta nei giorni piovosi od umidi.

Per la protezione delle gambe dagli effetti dell'iprite occorre ricorrere, in mancanza di materiali regolamentari a ripieghi di circostanza: fasciature con strisce di tela possibilmente impermeabile.

I cani possono essere muniti direttamente di maschere o di circostanza (formati con strati di garza imbevute di sostanze neutralizzanti) o di filtro.

---

## Kleine Mitteilungen

---

### Internationale Luftschutzausstellung in Brüssel.

Zwischen dem 8. und 23. Juli 1939 findet in Brüssel zugleich mit dem II. Internationalen Salon für Luftschiffahrt in den Messegebäuden der belgischen Hauptstadt eine internationale Luftschutzausstellung statt. Es wird die erste Veranstaltung dieser Art in Europa sein. Sie wird drei Abteilungen umfassen, und zwar: 1. Der Luftschutz in Belgien; 2. Der Luftschutz im Ausland; 3. Luftschutzindustrie.

Die erste Abteilung wird aus sieben Gruppen bestehen, nämlich: 1. Gruppe: Vorbeugungsmassnahmen

(Alarmsignale, Verdunkelungsmaterial, Räumung); 2. Gruppe: Einzelschutz (Gasmasken, Gasanzüge); 3. Gruppe: Gemeinschaftsschutz (Luftschutzräume, Schutzgräben); 4. Gruppe: Hilfsmassnahmen (Schutzmittel gegen Brand, Gift- und andere Gase, Desinfektionsverfahren, erste Hilfe); 5. Gruppe: Organisation des Luftschutzes (Verwaltungsbehörden, Vereinigungen, lokale Verbände); 6. Gruppe: Oertlicher Luftschutz (Luftschutzschulen, Formation von Freiwilligenverbänden); 7. Gruppe: Propaganda, praktische Uebungen, Demonstrationen.